

# Lernen vom Schmetterling

## Maître papillon

Interview und Text | Interview et texte: Nadine Schütz



[1]

## **Ein Spaziergang durch den Garten von Gilles Clément: Naturkreislauf und Lebensrhythmus, Neophyten und Schmetterlinge – und wiedereroberte Industrieanlagen.**

Es ist der 8. September 2023, ein extrem heißer Tag in Crozant, im äußersten Nordwesten des Département de la Creuse in Frankreich. Hier<sup>[1]</sup> lebt Gilles Clément, dem als Vorreiter für Re-Use-Konzepte und den Einbezug der Entwicklungszyklen von Pflanzen in der Landschaftsarchitektur eine prominente Rolle im Kontext dieser Ausgabe von *<anthos>* zukommt. Auf dem Weg von Crozant zum Garten von Gilles Clément<sup>[2]</sup> durchquert man mehrere Weiler und biegt dann auf einen als Wanderweg markierten Feldweg ab, bevor es das letzte Stück zu Fuß ins «Tal der Schmetterlinge» geht. Gilles Clément empfängt uns vor seinem Haus und bietet uns ein Glas kaltes Wasser in der Küche an, die teilweise in den Untergrund gebaut und daher vor der Hitze geschützt ist. Wir warten, bis die Temperaturen etwas nachlassen, bevor wir uns auf die Wege begeben, die das Tal fast unsichtbar durchqueren. Um die biografischen Aspekte zu situieren, wollte ich an Ort und Stelle ein Gespräch mit dem Gartengestalter führen, dessen sanfte Worte und starke Feder das Denken der Landschaftsgestaltung um das Jahr 2000 so nachhaltig geprägt haben. Denn Gilles Clément, der multidisziplinäre Landschaftsarchitekt, Pionier und Verteidiger des nicht menschlichen Lebens, hat aus diesen Anliegen nicht nur einen Beruf gemacht, sondern einen Lebensstil, der sich an bestimmten Orten und Landschaften entfaltet – etwa den vielfältigen Biotopen in seinem Garten im «Tal der Schmetterlinge».

**Sie praktizieren Gartenbau, indem Sie die Eigenheiten der Naturkreisläufe mit den örtlichen Gegebenheiten verbinden. In gewisser Weise betrifft dieser Ansatz auch Ihren persönlichen Lebenszyklus. Wo befinden wir uns?**

Wir befinden uns im unteren Teil des Tals, in dem mein Garten liegt, vor meinem Haus, das ich – angefangen mit Steinen aus einem nahegelegenen Steinbruch – eigenhändig gebaut habe. Ich wollte es so bauen, dass man die ganze Zeit das Gefühl hat, im Garten zu sein. Deshalb sind die Fensterbrüstungen sehr niedrig, was der lokalen Bauweise mit den normalerweise sehr hohen Fenstern überhaupt nicht entspricht.

[1] Mitten im Grünen steht Gilles Cléments Wohnhaus in Crozant im Département de la Creuse in Frankreich. *La maison de Gilles Clément noyée dans la verdure à Crozant, dans le département de la Creuse (France).*



[2]

## **Promenade dans le jardin de Gilles Clément: cycles naturels et rythme de vie, néophytes et papillons – et sites industriels réinvestis par la nature.**

Nous sommes le 8 septembre 2023, journée de canicule extrême, à Crozant, à la limite nord-ouest du département de la Creuse, en France. C'est ici<sup>[1]</sup> qu'habite Gilles Clément. Le rôle précurseur de ce jardinier-paysagiste en faveur du réemploi et du respect des cycles de développement des plantes dans l'architecture le place au centre de cette édition d'*<anthos>* consacrée aux cycles. Sur la route menant du village de Crozant au jardin de Gilles Clément,<sup>[2]</sup> on traverse plusieurs hameaux, puis on s'engage sur un chemin de terre balisé avant de descendre la dernière partie à pied, dans la vallée. Gilles Clément nous accueille devant sa maison puis nous offre un verre d'eau fraîche dans la cuisine, à flanc de coteau et donc à l'abri de la chaleur. Nous attendons que la température diminue un peu avant d'emprunter les sentiers qui traversent la vallée de façon presque invisible. J'ai souhaité réaliser un entretien en situation, donner un cadre aux aspects biographiques de ce jardinier aux mots doux et à la plume vigoureuse qui a tant marqué la pensée paysagère

au tournant du millénaire. Car, paysagiste pluridisciplinaire pionnier et défenseur du vivant non humain, Gilles Clément a fait de sa passion non seulement un métier; mais aussi un style de vie qui s'affirme dans des lieux et paysages précis, notamment les biotopes multiples de son jardin dans la «vallée des papillons».

*Vous pratiquez le jardinage en associant les particularités des cycles naturels aux caractéristiques d'un lieu. D'une certaine manière, cette approche implique également votre cycle de vie personnel. Où sommes-nous? Nous sommes dans la partie basse de la vallée dans laquelle s'épanouit mon jardin, devant ma maison que j'ai construite avec mes propres mains, en commençant par des pierres d'une carrière voisine. La maison devait être construite de manière à ce que l'on ait tout le temps l'impression d'être dans le jardin. C'est pourquoi il y a des fenêtres avec des allèges qui sont très basses, ce qui ne correspond pas du tout à l'architecture du pays, où les fenêtres sont normalement très hautes. La maison est équipée de panneaux photovoltaïques, on fonctionne ici en toute autonomie. Je me suis installé dans la vallée il y a plus de 40 ans. Le terrain, avec sa continuité de différents biotopes, me convenait bien, car il permet une diversité intéressante de plantes et d'animaux.*

Das Haus ist mit Photovoltaik-Anlagen ausgestattet, man funktioniert hier völlig autark. Ich habe mich vor mehr als 40 Jahren in diesem Tal niedergelassen. Das Gelände mit seiner Abfolge an verschiedenen Biotopen passte mir gut, weil es eine spannende Vielfalt an Pflanzen und Tieren zulässt. Die Nord- und Südhänge, der Bach und die Felder auf den Hochebenen weisen nämlich ganz unterschiedliche Lebensräume auf. Bei deren Vergleich lassen sich die Zusammenhänge zwischen den natürlichen Kreisläufen und dem Ort besonders gut beobachten. Ganz am Ende des Tals gibt es außerdem einen See, in dem ich gerne bade. Er spielt eine wichtige Rolle in meinem Tagesablauf. Jeden Abend nach der Gartenarbeit gehe ich dorthin. Was meinen persönlichen Lebenszyklus betrifft, kannte ich das Tal lange, bevor ich es gekauft habe. Meine Eltern hatten knapp einen Kilometer entfernt ein Haus, und ich ging als Kind oft hier spazieren. Ich mochte diesen Ort schon damals sehr, weil er etwas windgeschützt war und es viele Insekten gab. Ich nannte ihn ‹Tal der Schmetterlinge›.

#### Sie haben also bereits in sehr jungen Jahren

##### Insekten beobachtet?

Die Insekten haben mein Interesse an Gärten überhaupt erst geweckt. Eines Tages, mit fünf oder sechs Jahren, entdeckte ich, wie eine Raupe sich in einen Schmetterling verwandelt. Ich war völlig verblüfft und fasziniert. Daraufhin begann ich, in einer Speisekammer Schmetterlinge zu züchten. Später habe ich sie auch gesammelt und sogar gejagt. Um die Insekten zu studieren, war ich gezwungen, sie zu töten, was mir später völlig absurd vorkam. Als ich das Land hier kaufte, beschloss ich, Möglichkeiten zu finden, nicht zu töten. So kam ich schliesslich auf das Konzept des ‹Bewegten Gartens›. Es beschreibt eine Nutzung, bei der das Töten vermieden wird. Dahinter steht der Wunsch, den Lebenszyklen nicht menschlicher Lebewesen, ihren An- oder Abwesenheiten sowie ihren Abfolgen und Verlagerungen ihren Lauf zu lassen.

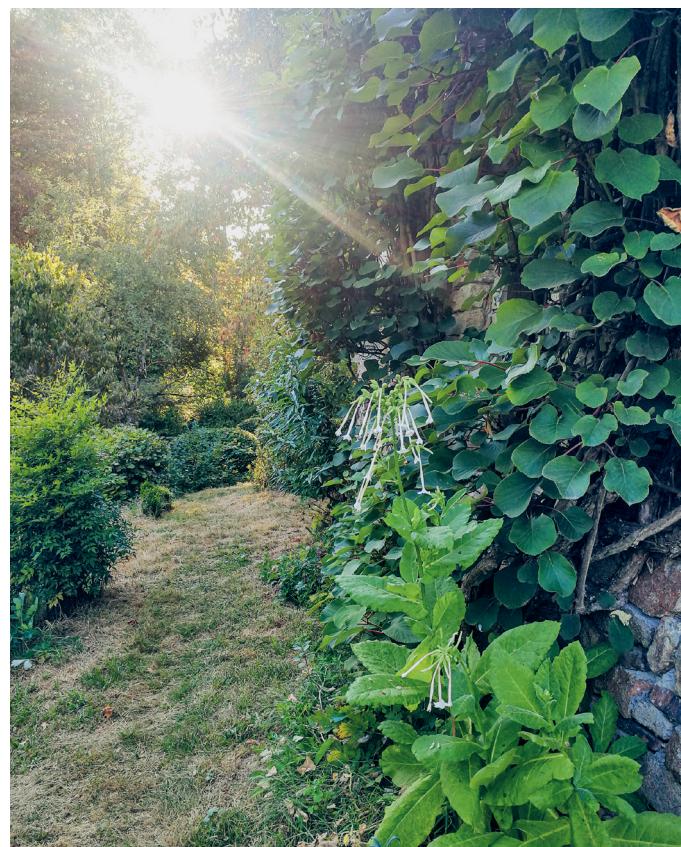
#### Rund um Ihr Haus gibt es verschiedene Pflanzen, die wie Sammlerstücke wirken. Können Sie uns einige davon vorstellen? Was sind ihre Lebenszyklen, und welchen Bezug haben sie zum Ort, an dem wir uns befinden?

Gerne. Hier, direkt vor dem Kücheneingang, steht der weiße Kalifornische Mohn (*Romneya coulteri*). Diesen Sommer hat er nicht geblüht, aber normalerweise hat er weiße Blüten mit einer gelben Mitte, ähnlich wie ein Spiegelei. Er vermehrt sich hier sehr stark, obwohl er aus Kalifornien stammt. Dort vor der Mauer steht ein Dufttabak (*Nicotiana affinis*). Das ist eine nicht winterharte Staude, die in unseren Breitengraden meist als einjährige Pflanze kultiviert wird. Aber hier kommt sie jedes Jahr an derselben Stelle wieder. Die Lebenszyklen der Pflanzen wiederholen sich, können sich aber je nach Standort und klimatischer Situation auch ändern. Die Kletterpflanze direkt daneben ist eine weibliche Kiwi, die Früchte trägt.<sup>[3]</sup> Das gefällt mir. Sie gedeiht hier so gut, dass ich sie mehrmals im Jahr zurückschneiden muss. Es gibt Arten, die von selbst kommen, und solche, die ich pflanze. Ich wähle sie,

Avec ses versants nord et sud, son ruisseau et ses champs en haut des plateaux, le site abrite en effet des milieux très différents. La comparaison de ces milieux de vie permet d'observer particulièrement bien les liens entre les cycles naturels et le lieu. Tout au bout de la vallée se trouve en outre un lac qui me sert de baignoire. Dans mon propre cycle journalier, ce lac joue un rôle important, j'y vais tous les soirs après avoir jardiné. Quant à mon cycle de vie personnel, je connaissais la vallée bien avant de l'acheter. Enfant, mes parents avaient une maison à un petit kilomètre, et je venais souvent me promener ici. J'aimais déjà beaucoup cet endroit à l'époque parce qu'il était un peu à l'abri du vent et qu'il y avait beaucoup d'insectes. J'appelais ce site la «vallée des papillons».

#### Vous avez donc observé des insectes dès votre plus jeune âge?

C'est même par le biais des insectes que j'ai commencé à m'intéresser au jardin. Un jour, à l'âge de cinq ou six ans, j'ai découvert qu'une chenille se transforme en papillon... j'étais complètement stupéfait et fasciné. J'ai alors commencé à élever des papillons dans un garde-manger. Plus tard, j'en ai aussi collectionné et même chassé. Pour étudier les insectes, j'étais obligé de tuer, ce qui m'a par la suite semblé complètement absurde. Lorsque j'ai acheté le terrain ici, j'ai décidé de chercher des moyens de ne pas tuer. C'est sur ce chemin que j'ai finalement découvert le ‹jardin en mouvement›, qui décrit un mode d'exploitation dans lequel on évite de tuer. Enfin, le ‹jardin en mouvement› est une manifestation de la volonté de laisser les cycles de vie du vivant non humain, leurs présences et absences, successions et déplacements suivre leur cours.



[3]

weil sie mich interessieren. Aber es ist keine exotische Sammlung oder eine mit rein ornamental Blumenvielfalt. Gärtnern bedeutet für mich, sich für alles Leben, für alle Pflanzen zu interessieren – auch für solche, die man vielleicht nicht unbedingt schön findet, die aber in den artenübergreifenden Kreisläufen des Ökosystems eine wichtige Rolle spielen. Zum Beispiel ernährt die Brombeere die Raupen des Grünen Zipfelfalters (*Callophrys rubi*), und sie liefert essbare Früchte, die wiederum anderen Tieren als Nahrung dienen. Sich auf die komplexe ökologische Wechselwirkung zwischen Pflanzen und Tieren einzulassen, das interessiert mich, und diese Vielfalt soll erhalten bleiben.

**Sie experimentieren mit den Kreislaufsynergien zwischen verschiedenen Arten. Gibt es pflanzliche Wechselwirkungen, von denen wir nichts ahnen?**

Pflanzen kommunizieren miteinander, und sei es nur über ihre Wurzelsysteme. Möglicherweise funktioniert die Kommunikation zwischen Pflanzen der gleichen Art ohne Zwischenmedium. Es braucht aber zweifellos eine Art Internet, so etwas wie die Rhizosphäre, bei der das Pilzmyzel und andere Elemente als Verbindung dienen. Dieses natürliche Kommunikationsmittel ist in gewisser Weise auch Teil der natürlichen Kreisläufe. Einige Phänomene der Pflanzenkommunikation sind besonders geheimnisvoll, etwa ‹Crown Shyness› – Kronenscheue: Zwei Bäume derselben Art nähern sich zwar an, berühren sich aber nie. Sie halten ein wenig Abstand, einen Lichtkorridor zwischen den Laubkronen. Und in meinem Garten konnte ich beobachten, dass Bambus, egal welcher Art, an seinem Platz bleibt und sich nicht bewegt, solange die Eiche daneben seiner Entwicklung Grenzen setzt. Es ist also nicht immer nötig, invasive Arten auszureißen oder zu vernichten, um ihre Ausbreitung einzuschränken. Aber über diese Interaktionsmechanismen zwischen unterschiedlichen Arten weiß man noch nicht sehr viel.

**Gibt es in Ihrem Garten noch weitere Pflanzen, die bei der räumlichen Ausbreitung oder der Regulierung der natürlichen Kreisläufe eine wichtige Rolle spielen?**

Ja, absolut. Zum Beispiel den Riesenbärenklau (*Heracleum mantegazzianum*).<sup>[4]</sup> Im Juni / Juli treibt er bis auf drei Meter Höhe Blüten aus, die viele Insekten anziehen. Wenn die Blüten mit der Samenbildung beginnen, schneide ich sie ab, damit sie nicht zu stark aussäen. Es ist eine sehr invasive Art. Beim Rückschnitt muss man sich schützen, denn der Riesenbärenklau wirkt photosensibilisierend und kann Verbrennungen verursachen. Wegen dieser sogenannt toxischen Eigenschaften und der Tatsache, dass es sich um eine gebietsfremde Art handelt, hat diese Pflanze ein sehr schlechtes Image. Aber ihr verdanke ich das Prinzip des ‹Bewegten Gartens›. Die Samen dieser zweijährigen Staude können mehrere Jahre im Boden überdauern. Sie verbreiten sich mit dem Wind, aber über eher kurze Distanzen. Die Dynamik der physischen Bewegung, die Teil der gesamten biologischen Dynamik der Pflanzen ist, lässt sich daran gut beobachten und macht ihre Kreisläufe verständlich.

*Autour de votre maison, il y a différentes plantes qui ressemblent à des objets de collection. Pouvez-vous nous en présenter quelques-unes? Quels sont leurs cycles de vie et quel est le rapport avec le lieu où nous nous trouvons?*

*Avec plaisir. Ici, juste devant l'entrée de la cuisine, se trouve le Pavot blanc de Californie (*Romneya coulteri*). Cet été, il n'a pas fleuri, mais d'habitude, il fait des pétales blancs avec un cœur jaune qui ressemble à un œuf au plat. Il se reproduit beaucoup ici, bien qu'il soit originaire de Californie. Là-bas, devant le mur, il y a un Tabac odorant (*Nicotiana affinis*). Il s'agit d'une plante vivace non rustique qui, dans nos régions, est généralement cultivée comme une plante annuelle. Mais ici, elle repousse chaque année au même endroit. Les cycles de vie des plantes se répètent, mais peuvent aussi changer, en fonction d'un site, de la situation climatique. La grimpante juste à côté de lui, c'est du Kiwi femelle, ça fait des fruits, et ça me plaît.<sup>[3]</sup> Le Kiwi pousse tellement bien ici qu'il faut que je le taille plusieurs fois par an. Il y a des espèces qui viennent toutes seules, et il y en a que je plante. Je les choisis parce qu'elles m'intéressent. Mais il ne s'agit pas d'une collection dans le sens d'exotisme et de diversité floristique ornementale. Jardiner pour moi, c'est s'intéresser à toute la vie, toutes les plantes, aussi celles qu'on ne trouve pas nécessairement très jolies, mais qui jouent un rôle important dans l'écosystème, à un niveau de cycles interspécifiques. Par exemple, la ronce: elle nourrit les chenilles du *Callophrys rubi* et fournit des fruits comestibles qui, à leur tour, nourrissent d'autres animaux. Il s'agit d'entrer dans l'écosystème complexe des échanges entre plantes et animaux qui m'intéresse, et de préserver cette diversité.*

*Ce sont donc les synergies cycliques entre différentes espèces que vous expérimentez en particulier.*

*Y a-t-il des interactions végétales qui nous échappent? Les plantes communiquent, ne serait-ce qu'à travers leurs systèmes racinaires. C'est possible que la communication entre plantes de la même espèce marche sans intermédiaire. Il y a sans doute besoin d'un ‹internet›, c'est-à-dire la rhizosphère, avec le mycélium des champignons et d'autres éléments qui servent de connexion. C'est un moyen de communication naturel qui, d'une certaine manière, fait aussi partie des cycles naturels. Il y a des phénomènes de communication végétale qui sont particulièrement mystérieux, par exemple la fissure de timidité entre deux arbres de la même espèce qui se rapprochent, mais ne se touchent jamais, maintiennent une légère faille, un couloir de lumière entre leurs frondaisons. Ce que j'ai pu observer ici dans mon jardin, c'est que, quel que soit le type de bambou, il reste à un endroit précis et ne bouge pas tant que le chêne qui limite son développement se trouve à côté. Il n'est donc pas toujours nécessaire d'arracher ou de tuer pour limiter la propagation des espèces invasives. Mais on est encore très ignorant quant à ces mécanismes d'interaction entre différentes espèces.*

*Y a-t-il dans votre jardin d'autres plantes qui jouent un rôle particulier de gardiennes de répartition de l'espace ou de régulatrices des cycles naturels?*



[4]

### **Um uns herum stehen auch einige Pflanzen, die sichtlich unter Hitze und Trockenheit leiden. Wie gehen Sie in Ihrem Garten mit diesen klimatischen Auswirkungen um?**

Bei diesen Temperaturen gehen tatsächlich einige Pflanzen ein. Mehrere sterben gerade ab. Die Lavendelheide (*Pieris formosa*) zum Beispiel hat viele tote Zweige. Und der Japanische Ahorn (*Acer japonicum*) ist fast komplett verbrannt. Das ist brutal. Aber ich lasse sie stehen und warte ab, wie sich die Dinge im nächsten Jahr entwickeln. Vielleicht regnet es dann ausreichend. Wir erleben zwar eine Zeit des Klimawandels mit Temperaturspitzen, doch es kann auch sehr grosse Wassermengen geben. Manche Pflanzen erholen sich sogar nach einer langen Austrocknungsphase wieder. Das nennt sich Anhydrobiose.

### **Gibt es einen Zusammenhang zwischen den verschiedenen Lebensräumen im Tal und dem Leiden oder der Klimaresistenz der dort lebenden Pflanzen?**

### **Wie zeigt sich der Zusammenhang zwischen dem Zustand der Pflanzen und dem Wasserkreislauf?**

Ganz unten, in der Nähe des Bachs, wo es noch etwas feucht ist, halten die Pflanzen besser stand. Aber es gibt Hainbuchen, eigentlich eine recht robuste Art, die in keinem guten Zustand sind. Das ist von Fall zu Fall unterschiedlich, umso mehr vor dem Hintergrund des Klimawandels, mit dem wir konfrontiert sind. Das gestörte Klima bringt auch die Wasser- und Pflanzenkreisläufe durcheinander. Ich kann also keine allgemeine Einführung zu diesem Thema geben, außer selbst vor Ort zu sein, zu beobachten und im Rhythmus der Pflanzen zu gärtnern. Schauen Sie aber zum Beispiel diesen Felsen<sup>[5]</sup>: Er zeigt, dass es auch auf einem recht kargen Boden möglich ist, einen Garten anzulegen. Hier wächst immer etwas, selbst in den Steinritzen. Früher war der Felsen mit Erde bedeckt, die man jedoch leicht entfernen konnte. In diesem Gelände trifft man relativ rasch auf Granitgestein. Einige Bäume schaffen

Oui tout à fait, par exemple la Berce du Caucase<sup>[4]</sup> (*Hercacleum mantegazzianum*). Elle fait des fleurs en juin / juillet qui montent jusqu'à trois mètres de haut et attirent beaucoup d'insectes. Quand elles commencent à former des graines, je coupe les fleurs pour éviter qu'elles ne se reproduisent trop, c'est une espèce très envahissante. Pour couper, il faut se protéger, car cette berce est photosensibilisante et peut provoquer des brûlures. Ces propriétés dites toxiques, et le fait qu'il s'agisse d'une espèce exogène, font que cette plante est très mal vue. Mais je lui dois le principe même du <jardin en mouvement>.

Les graines de cette plante bisannuelle peuvent survivre dans le sol pendant plusieurs années. Elles sont disséminées par le vent, mais plutôt sur de courtes distances, ce qui permet d'observer facilement la dynamique du mouvement physique, qui fait partie de la dynamique biologique globale des plantes et donc de leur compréhension cyclique.

*Il y a aussi certaines plantes autour de nous qui souffrent manifestement de la chaleur et de la sécheresse. Comment gérez-vous ces effets climatiques dans votre jardin?*

Avec ces températures, il y a en effet des plantes qui disparaissent, et actuellement plusieurs sont en train de mourir. Par exemple, l'Andromède de Chine (*Pieris formosa*), qui a beaucoup de branches mortes. Et l'Érable du Japon (*Acer japonicum*), qui est presque entièrement brûlé. C'est brutal. Mais je les laisse en place et j'attends de voir comment les choses se passeront l'année prochaine, si par hasard il pleut suffisamment. Car nous sommes dans une période de changement climatique avec des pics de réchauffement,



[5]

es, dort zu leben. Wenn es regnet, wirkt das Gestein wie ein Schwamm und speichert die Feuchtigkeit, die in den Trockenperioden wieder abgegeben wird. Die Böden, das Gestein, spielen eine wichtige Rolle bei der Regulierung der Wasserkreisläufe, die die Pflanzen am Leben erhalten. Das bedeutet Arbeit. Wenn man nicht aufräumt und den Humus entfernt, der nach und nach aus dem gefallenen Laub entsteht, ist nach zehn Jahren nichts mehr vom Felsen zu sehen.

### Ist Aufräumen nicht das Gegenteil des Prinzips

#### <weniger gärtnern>, das Sie verfechten?

Es geht vielmehr darum, die Erkennbarkeit eines spezifischen Milieus, nämlich des Felsens, zu erhalten, im Interesse einer Flora, die in der Lage ist, auch ohne Humus zu gedeihen. Es gibt also eine Reihe biologischer und ästhetischer Gründe, die bei der Entscheidung für oder gegen das Eingreifen mitspielen. Ich möchte Ihnen eine Kletterpflanze zeigen. Es ist eine Glyzinie.<sup>[6]</sup> Wir haben sie in Ruhe gelassen, und sie ist an der Eiche hochgeklettert, bis ganz nach oben. Den Baum stört das überhaupt nicht. Im April bildet sie einen wunderschönen blauen Wasserfall. Die Entscheidung für die Ästhetik gibt es, sie gehört zur Arbeit eines Gärtners, aber sie ist nicht vorherrschend. Die Vielfalt ist die Hauptsache, sie ermöglicht es, ein Ökosystem aufrechtzuerhalten, dessen natürliche Zyklen im Gleichgewicht sind.

### Wie setzt man die Vielfalt der Lebensräume gestalterisch um?

Die Erkennbarkeit der verschiedenen Lebensräume ist mir wichtig, hier im Garten, aber auch in anderen Projekten. Über den Felsen haben wir gerade gesprochen. Ein weiteres Beispiel ist das Feld ganz oben auf der Hochebene, das sich gut für krautige Flora und Insekten eignet. Es wird einmal im Jahr gemäht, damit die Sträucher die Heide nicht verdrängen. Eines meiner Projekte war die Insel Derborence im Parc Matisse in Lille. Sie ist ein Raum, in dem sich der Lebenszyklus der Pflanzen frei entfalten kann, für Menschen nicht zugänglich und als erhöhter Wald inszeniert. Oder der Park der Domaine du Rayol im Département Var,<sup>[7]</sup> der aus verschiedenen Gärten besteht. Sie bilden die mediterranen Klimazonen nach, die es auf der Welt gibt. Dieser Park ist nach dem Prinzip des situativen Gärtnerns angelegt, um die unterschiedlichen Lebensräume erkennbar zu machen. Abhängig vom Zyklus der Pflanzen verändert sich die räumliche Anordnung innerhalb der Zonen jedoch ständig. In einem Garten gibt es alles: sehr kurze Lebenszyklen, aber auch sehr lange. Manche Bäume werden Tausende Jahre alt. Das ist wieder eine andere Art, den Planeten im Zeitverlauf zu betrachten.



[6]

mais il peut aussi y avoir de forts apports d'eau. Certaines plantes peuvent même revivre après une longue période de dessiccation. Cela s'appelle la reviviscence.

Y a-t-il un rapport entre les différents milieux de la vallée et la souffrance ou résistance climatique des plantes qui y vivent? Comment se manifeste le lien entre l'état des plantes et le cycle d'eau?

Dans la partie la plus basse, près du ruisseau, où il y a encore un peu d'humidité, les plantes résistent mieux. Mais il y a des charmes, en fait des espèces assez robustes, qui ne sont pas en bon état. Ça varie quasiment cas par cas, d'autant plus dans le contexte de dérèglement climatique auquel nous faisons face. Ce dérèglement bouleverse également les cycles d'eau et les cycles des plantes. Je ne peux donc pas donner une leçon générale à ce sujet, à part d'être présent sur le terrain, d'observer, de jardiner au rythme des plantes. En re-

vanche, je peux vous montrer la roche,<sup>[5]</sup> un exemple pour la possibilité de situer un jardin sur un sol assez pauvre. Il y a toujours quelque chose qui y pousse, même dans les fissures. Auparavant, la roche était recouverte de terre, mais il était facile de l'enlever. On arrive assez rapidement à des roches granitiques sur ce terrain. Il y a tout de même quelques arbres qui parviennent à y vivre. Lorsqu'il pleut, la roche granitique agit comme une

éponge et retient l'humidité, qui est ensuite restituée en période de sécheresse. Les sous-sols, les roches, jouent un rôle très important pour la régulation des cycles d'eau qui font vivre les plantes. D'ailleurs, c'est du travail, si on ne nettoie pas, si on n'enlève pas l'humus qui se forme peu à peu à partir des feuilles tombées, on ne voit plus rien de la roche au bout de dix ans.

Nettoyage, est-ce que ce n'est pas le contraire du principe de <jardiner moins> que vous défendez?

Il s'agit plutôt de maintenir la lisibilité d'un milieu spécifique, qui est la roche, l'intérêt d'une série floristique capable de vivre là où il n'y a pas de terre. Il y a donc plusieurs raisons, biologiques et esthétiques, qui se combinent dans une décision d'intervenir ou pas. Permettez-moi de vous présenter une plante grimpante. C'est une glycine<sup>[6]</sup> que nous avons laissée tranquille, elle a grimpé sur le chêne, jusqu'en haut, ce qui ne dérange pas du tout l'arbre. Ça fait une belle cascade bleue au mois d'avril. La résolution esthétique existe, elle fait partie du travail du jardinier, mais elle n'est pas prédominante. C'est la diversité qui est principale et permet le maintien d'un écosystème avec ses cycles naturels en équilibre.



[7]

**Als Sie vor mehr als 40 Jahren an den Lieblingsort Ihrer Kindheit zurückkehrten, fanden Sie diese Landschaft in einem bestimmten Zustand vor. War sie in Ihren Augen schon ein Garten, bevor Sie etwas gemacht haben?**

Auf dem Weg entlang des Seeufers<sup>[8]</sup> gibt es eine Stelle, die ich sehr schön fand, eine Art Aussichtspunkt mit einem herrlichen Blick über den See. Sie liegt direkt an einem ganz kleinen ehemaligen Steinbruch. Die durch natürliche Erosion entstandenen Felsmassive, die hier überall zu sehen sind, haben der Region übrigens ihren Namen gegeben: Creuse bedeutet <ausgehölt>. An diesem Ort dachte ich: Sieh an, der Garten ist schon da. Im Tal, wo ich das Haus gebaut habe, war das nicht der Fall. Als ich ein Kind war, weideten im Tal die Kühe eines kleinen Bauernhofs, sechs oder sieben Kühe liefen hier herum. Es war einfach eine Wiese, eine Weide mit Gestrüpp und Bäumen beidseits des Tals, ein Dornenbrachland mit vielen Brombeeren. Der damalige Eigentümer starb im Alter von 99 Jahren. Seine Nachkommen betrieben eine

**Comment se dessine la mise en œuvre paysagère d'une diversité d'habitats dans l'espace?**

La lisibilité des différents milieux est importante pour moi, ici dans le jardin, mais aussi dans d'autres projets. On a déjà parlé de la roche. Un autre exemple est le champ tout en haut sur le plateau, qui est intéressant pour la série floristique herbacée, et pour les insectes. On le fauche une fois par an, pour éviter que les arbustes supplacent la bruyère. Parmi mes projets réalisés, on peut citer l'île Derborence dans le parc Matisse à Lille, un espace réservé au libre développement cyclique des plantes, inaccessible aux hommes, mais mis en scène comme une forêt perchée. Ou le jardin du domaine du Rayol dans le Var,<sup>[7]</sup> qui est composé de différents jardins recréant des climats méditerranéens présents dans le monde. Ce jardin est géré suivant un principe de jardinage situatif en faveur de la lisibilité des différents milieux. Au sein de ces milieux, en revanche, les dispositions spatiales changent tout le temps, en fonction des cycles des plantes. Il y a de tout dans un jardin, des cycles de vie très courts et des cycles de vie très longs. Il y a des arbres qui vivent pendant des millénaires. C'est une autre façon d'envisager la planète dans le temps.

Lorsque vous êtes retourné ici, au lieu préféré de votre enfance, il y a plus de 40 ans, vous avez trouvé ce paysage dans un certain état. Était-ce déjà un jardin à vos yeux avant que vous n'interveniez? Sur le chemin le long du bord du lac,<sup>[8]</sup> il y a un endroit que je trouvais très beau, une sorte de belvédère avec une magnifique vue sur le lac, adossée à une toute petite ancienne carrière.

Les massifs rocheux creusés par l'érosion naturelle qu'on voit ici partout sont d'ailleurs à l'origine du nom la région. À cet endroit je me disais, mais tiens, le jardin est déjà là. Ce n'était pas le cas dans la vallée à l'endroit où j'ai construit la maison. Enfant, j'ai connu la vallée pâturée par des vaches d'une petite ferme; six à sept vaches qui venaient se balader ici. Ce n'était qu'une prairie, un simple pâturage, avec des broussailles et des arbres de chaque côté de la vallée; des friches armées, avec beaucoup de ronces. Le propriétaire de l'époque est décédé à 99 ans. Ses descendants étaient passés à des exploitations agricoles plus industrielles avec des machines, les petits endroits accessibles uniquement à pied comme la vallée ne les intéressaient plus. Pendant une quinzaine d'années, ce terrain est resté abandonné.

**Votre installation, ici dans la vallée, comportait-elle l'idée de participer à la reconversion d'un paysage abandonné par les paysans?**



[8]

industriellere Landwirtschaft mit Maschinen. Kleine Flächen wie das Tal, die nur zu Fuss erreichbar waren, lohnten sich für sie nicht mehr. Das Grundstück blieb etwa fünfzehn Jahre lang sich selbst überlassen.

**Hatten Sie beim Umzug in das Tal bereits die Idee, diese Landschaft, die die Bauern aufgegeben hatten, neu zu gestalten?**

Ich bin 25 Kilometer von hier in Argenton-sur-Creuse geboren. Als ich zwei Jahre alt war, kauften meine Eltern einen Kilometer entfernt von hier ein Haus. Die Landschaft im Vallée de la Creuse hat mich stark geprägt. Selbst als wir während meiner Kindheit sieben Jahre in Algerien lebten, kamen wir jedes Jahr hierher zurück. Es war ein Fixpunkt. Ich kenne diese Landschaft, ich habe gesehen, wie sie sich verändert hat. Ich habe gesehen, wie ihr all ihre Bauern abhanden gekommen sind. Aber der Hauptgrund, warum ich mich hier niedergelassen habe, war, dass ich nirgendwo in Frankreich einen so ausgewogenen, harmonischen und angenehmen Ort finden konnte wie diesen, mit verschiedenen Biotopen, einem See und einem fliessenden Bach. Derzeit läuft eine Forschungsarbeit über den landschaftlichen Wandel der Creuse, die ich zusammen mit dem Comiczeichner Simon Hureau durchführe. Die Anfrage kam vom Département. Wie lässt sich weiterhin hier leben, ohne die Landschaft zu zerstören? Wir suchen ein Architekturkonzept, das Recycling nutzt, eine Bewirtschaftung, die nicht alles andere beeinträchtigt, und wir möchten für die Gefahren der industriellen Forstwirtschaft sensibilisieren. Ende des 19. Jahrhunderts kamen die impressionistischen Maler der abwechslungsreichen Szenarien und der sommerlich gefärbten Heide wegen in das Tal. Damals war alles mit Heidekraut bedeckt, und die Tiere der Bauern kamen zum Weiden hierher.

Je suis né à 25 km d'ici, à Argenton-sur-Creuse. Quand j'avais deux ans, mes parents ont acheté une maison à un kilomètre d'ici. J'ai été très marqué par ce paysage de la vallée de la Creuse. Même si nous sommes partis en Algérie pendant sept années de mon enfance, nous sommes revenus ici tous les ans, c'était le point fixe. Ce paysage, je le connais, je l'ai vu se transformer. Je l'ai vu perdre tous les paysans. Mais la raison principale pour laquelle je me suis installé ici, c'est parce que je n'arrivais pas à trouver ailleurs en France quelque chose d'aussi équilibré, harmonieux et agréable qu'un lieu avec plusieurs biotopes, un lac et un ruisseau qui coule.

Il y a toutefois en ce moment un travail de recherche en cours, que je mène avec le dessinateur de BD Simon Hureau, sur l'évolution du paysage de la Creuse. C'est une demande qui vient du Département. Comment continuer à y vivre sans le détruire? Nous cherchons à imaginer une architecture qui utilise le recyclage, une gestion qui n'est pas mortifère pour le reste, et à sensibiliser au danger de l'exploitation industrielle des forêts. Vers la fin du 19<sup>e</sup> siècle, des impressionnistes venaient peindre la vallée à cause de son relief scénographique et de la couleur estivale de sa bruyère. À l'époque, tout était couvert de bruyère et les animaux des fermiers venaient pâturer ici.

**Les bruyères ont disparu, les forêts sont (re)venues: est-ce un problème ou un bonheur?**

Évidemment, c'est beaucoup plus efficace de ne rien faire. Si on ne fait rien dans une parcelle, on fait une forêt. Au début on a la friche armée, c'est-à-dire des ronces, au bout de 14 à 20 ans on a une pré-forêt assez conséquente, et au bout de 40 à 50 ans on a une vraie forêt, avec des arbres tels qu'on les a ici dans la région. C'est beaucoup plus sain pour les végétaux du point de vue de la facilité de vivre quand ce sont eux qui ont choisi de venir. Quand on fait des plantations, il faut les assister pendant longtemps jusqu'à ce que les racines s'installent correctement. C'est un grand travail, c'est coûteux, et ça ne réussit pas toujours. Alors que la nature peut faire son travail toute seule, elle n'a pas besoin de nous pour ça.

**Est-ce que le principe du «rien faire» s'applique aussi dans des espaces publics?**

Je propose souvent de garder des marges où on ne fait rien. Il y a une diversité qui peut exister beaucoup plus facilement quand on ne fait rien que lorsqu'on fait un plan de plantation.



[9]

### **Das Heidekraut ist verschwunden, die Wälder sind (wieder) da: Ist das ein Problem oder ein Glückssfall?**

Natürlich ist es viel effektiver, nichts zu machen. Wenn man auf einem Grundstück nichts macht, entsteht ein Wald. Am Anfang hat man dorniges Brachland, sprich Brombeeren. Nach 14 bis 20 Jahren hat man einen recht beachtlichen Pionierwald und nach 40 bis 50 Jahren einen richtigen Wald mit Bäumen, wie sie hier in der Region vorkommen. Es ist viel gesünder für die Vegetation, wenn sie sich von selbst angesiedelt hat. Anpflanzungen muss man über einen langen Zeitraum pflegen, bis sie richtig Wurzeln geschlagen haben. Das ist viel Arbeit, teuer und nicht immer erfolgreich. Die Natur kann ihre Arbeit selbst erledigen, sie braucht uns dafür nicht.

### **Gilt das Prinzip des Nichtstuns auch für öffentliche Flächen?**

Ich schlage oft vor, einen Rand stehen zu lassen, wo man nichts macht. Für die Vielfalt ist es manchmal leichter, wenn man nichts tut, als wenn man einen Pflanzplan erstellt. Ich habe bereits die Insel Derborence im Parc Matisse in Lille erwähnt,<sup>[9]</sup> wo dieses Prinzip umgesetzt wurde. Leider gab es Beschwerden von Anwohnern, die sich am Anblick des Brachlands störten. Die Stadt pflanzte schliesslich Bäume, um es zu verstecken. Die Insel Derborence ist übrigens nach dem gleichnamigen Roman des Schweizer Schriftstellers Charles Ferdinand Ramuz benannt. Er erzählt von einem dramatischen Felssturz, der sich im 18. Jahrhundert im Massiv Les Diablerets ereignete. Der Felssturz bildete einen neuen See und liess eine Art Urwald entstehen, dem die extremen Verhältnisse der losen Felsblöcke, auf denen er sich ansiedelte, Schutz boten. Diese Entstehung eines neuen Ökosystems aus einer Naturkatastrophe interessierte mich sehr und inspirierte mich zum Entwurf einer erhöhten «Dritten Landschaft» in Lille.

### **Einige beklagen, dass die Kulturlandschaft verödet und die Region ihr Gesicht verliert. Was meinen Sie dazu?**

Die Idee, Pflanzen zu kultivieren oder vielmehr zu bändigen, anstatt ihrer natürlichen Sukzession Raum zu geben, spielt bei der Landschaftsgestaltung eine grosse Rolle. Gerade die

J'avais déjà évoqué l'île Derborence dans le parc Matisse à Lille,<sup>[9]</sup> où ce principe est mis en œuvre. Malheureusement, il y a eu des plaintes des riverains, ça les dérangeait de regarder une friche. La ville a fini par la cacher en plantant des arbres. L'île Derborence est d'ailleurs nommée selon le livre «Derborence» de l'écrivain suisse Charles Ferdinand Ramuz, qui raconte l'histoire d'un éboulement dramatique qui s'est produit au 18<sup>e</sup> siècle dans le massif des Diablerets. L'éboulement a formé un nouveau lac et donné lieu à une sorte de forêt primaire protégée par la radicalité des blocs détachés sur lesquels elle s'est installée. Cette émergence d'un nouvel écosystème à partir d'une catastrophe naturelle m'intéressait beaucoup et m'inspirait pour la proposition du «tiers paysage» perché à Lille.

**Certains déplorent la désertification des paysages culturels et la perte d'une image territoriale. Qu'en pensez-vous?**

L'idée de cultiver ou plutôt maîtriser, au lieu de laisser place à la succession naturelle des plantes, joue énormément sur la fabrication d'un paysage. C'est avec l'exploitation monospécifique qu'on détruit vraiment, culturellement et biologiquement. Mais un paysage peut très bien perdre sa caractéristique culturelle, sans que ça soit dangereux. Dans les endroits abandonnés, la forêt pousse et la diversité s'y installe naturellement. Culturellement il ne s'agit plus du même paysage. Mais biologiquement ce n'est pas un paysage dégradé. La culture est à l'encontre de la biodiversité au moment où l'on tue. Cela inclut aussi de nouvelles arrivantes. Surtout si l'évolution est d'origine climatique, on peut difficilement imaginer autrement que de les accepter, ces plantes et ces animaux qui arrivent. Ils sont là parce qu'ils sont capables d'y vivre.

**Dans votre livre «Notre-Dame-des-Plantes», vous opposez la compréhension cyclique d'une nature en perpétuelle évolution et l'approche conservatrice au patrimoine architectural qui domine aussi la protection de la nature. Quelle est votre proposition?**

Je trouve très triste qu'on reconstruise Notre-Dame endommagée par l'incendie exactement comme elle était du temps de Viollet-le-Duc, alors que celui-ci avait déjà réinventé l'architecture de la cathédrale. Ma proposition consiste à restaurer la cathédrale en y installant une suite de jardins. Un jardin d'approche en forme de verger de pommiers sur le parvis, ensuite à l'intérieur de la cathédrale, sous un vaste vitrage, une serre avec des plantes exotiques qui évoquent des mythes religieux, et enfin un jardin libre, une friche dans le sens du «tiers paysage». L'image d'une nature immobile, la sacralisation des espèces locales – dites natives – selon des catégories fixes, ne correspond pas au fonctionnement de la nature, si on lui laisse sa place. Végétaliser Notre-Dame,

monokulturelle Bewirtschaftung ist wirklich zerstörerisch, kulturell wie biologisch. Aber eine Landschaft kann ihren kulturellen Charakter durchaus verlieren, ohne dass es zur Gefahr wird. An verlassenen Orten wächst Wald, und die Vielfalt stellt sich auf natürliche Weise ein. Kulturell gesehen handelt es sich nicht mehr um dieselbe Landschaft. Doch biologisch betrachtet ist sie keineswegs minderwertig. Kultur steht im Widerspruch zur Biodiversität, sobald getötet wird. Das gilt auch für die Neuankömmlinge. Vor allem wenn die Entwicklung klimatisch bedingt ist, ist kaum etwas anderes denkbar, als diese neu hinzugekommenen Pflanzen und Tiere zu akzeptieren. Sie sind hier, weil sie in der Lage sind, hier zu leben.

**Ihr Buch <Notre-Dame-des-Plantes> ist eine Gegenüberstellung einer zyklischen, sich ständig wandelnden Natur und des konservativen Umgangs mit dem architektonischen Erbe, der auch im Naturschutz vorherrscht. Wofür plädieren Sie?**

Ich finde es sehr traurig, dass die durch den Brand beschädigte Notre-Dame genau wie zu Zeiten von Viollet-le-Duc wieder aufgebaut werden soll, obwohl er die Architektur der Kathedrale bereits neu erfunden hatte. Mein Vorschlag wäre, Notre-Dame zu restaurieren, indem man eine Reihe von Gärten anlegt: einen Apfelgarten auf dem Vorplatz, im Innern der Kathedrale unter grossen Glasscheiben ein Gewächshaus mit exotischen Pflanzen, die an religiöse Mythen erinnern, und schliesslich ein freier Brachlandgarten im Sinne der <Dritten Landschaft>. Das Bild einer unbeweglichen Natur, die Überhöhung sogenannt einheimischer Arten nach festen Kategorien, entspricht nicht der Funktionsweise der Natur, wenn man sie einfach sich selbst überlässt. Eine Begrünung von Notre-Dame wäre eine Geste mit Symbolkraft gewesen, um dem nicht menschlichen Leben Raum zu geben und die systematische Zweiteilung zwischen legitimen, als einheimisch geltenden und neuen Arten zu überwinden.

**Sie haben sich auch anderweitig mit Gartendenkmalpflege befasst, etwa im Schlossgarten von Blois. Wie beziehen Sie in einem solchen Kontext die natürlichen Kreisläufe mit ein, wenn sich das klimatische Umfeld dauernd wandelt?**

Zur Zeit meiner Arbeit in Blois 1992 stand die Sorge um die globale Erwärmung noch nicht im Vordergrund. Meine Vorschläge bezogen sich auf die drei Stilepochen, die an den verschiedenen Fassaden des Schlosses vertreten sind. Aber für diese drei Kompositionen wurden gar nicht unbedingt Arten genommen, die es in diesen Epochen gegeben hat. Ich versuche stets, Pflanzenkombinationen zu wählen, die am Standort überleben können, ohne dass sie übermässige Unterstützung brauchen. Ich möchte keine Pflanzen setzen, die dann leiden. Der Wunsch ist, die Funktion und die Anordnung

ça aurait été le geste à force symbolique de donner une place au vivant non humain, et de franchir la dichotomie systématique entre des espèces légitimes considérées comme natives, et des nouvelles espèces.

**Vous êtes intervenu dans d'autres contextes patrimoniaux, par exemple au jardin du château de Blois. Comment prenez-vous en compte les cycles naturels liés à un environnement climatique en plein changement dans un tel contexte?**

Au moment de mon intervention à Blois en 1992 l'inquiétude face au réchauffement climatique n'était pas encore au premier plan. J'ai fait des propositions qui étaient liées aux trois époques stylistiques réunies aux différentes façades du château. Mais les espèces utilisées pour ces trois compositions ne sont pas du tout les espèces qu'il y avait à ces époques. Je cherche à sélectionner toujours des séries floristiques qui sont capables de vivre sur le lieu sans qu'on ait besoin de les assister démesurément. Je souhaite éviter de mettre en place des plantes qui sont en souffrance. Il y a une volonté de prendre en compte le contenu et la composition des bâtiments, au niveau du dessin, parfois des usages, et de l'aspect symbolique des plantes, tout en travaillant avec des espèces végétales adaptées dans un contexte contemporain climatique.

**Dans votre œuvre paysagiste, la réutilisation – pas seulement des narratifs historiques, mais aussi des structures physiques – joue un rôle central. Pourriez-vous nous expliquer ces principes à l'exemple de la transformation du toit de la base de sous-marins de Saint-Nazaire<sup>[10]</sup> en jardin du <tiers paysage>?**

Là c'était effectivement un défi, le contenu du bâtiment étant lié à la guerre. En arrivant sur le site, j'avais découvert des Ombilics (*Umbilicus rupestris*), des toutes petites fougères en forme de nombrils, qui poussaient sur la structure bâtie. Le toit de la base sous-marine a été construit avec un mortier particulièrement maigre, pour que la base tombe en ruine rapidement, ce qui ne s'est pas produit jusqu'à ces jours. En revanche, ces plantes ont profité des fissures poreuses qui laissent infiltrer l'eau pour s'y installer. J'ai donc tout de suite compris qu'il y a la possibilité de réutiliser cette structure pour y faire un parc. Si on fait un jardin, on ne fait pas la guerre. Le principe de destruction me semblait contraire à l'idée d'un jardin qui accueillerait la diversité écologique de l'estuaire de la Loire. C'est un jardin triptyque, réalisé en trois phases: le bois de trembles, le jardin des orpins et graminées, et le jardin des étiquettes. Ce troisième jardin consiste en un substrat, sur lequel on laisse pousser les plantes qui s'y installent spontanément. Cette conception comporte un aspect pédagogique intéressant, avec des professeurs de botanique qui viennent deux à trois fois par an pour observer l'évolution du jardin et



[10]

der Gebäude – und manchmal auch den Nutzen und symbolische Aspekte der Pflanzen – in den Entwurf einzubeziehen und zugleich mit Pflanzenarten zu arbeiten, die an das heutige Klima angepasst sind.

**In Ihrem Werk als Landschaftsarchitekt spielt die Wiederverwendung – nicht nur historischer Narrative, sondern auch physischer Strukturen – eine zentrale Rolle. Können Sie das am Beispiel der Dachneugestaltung des U-Boot-Stützpunktes in Saint-Nazaire<sup>[10]</sup> nach dem Konzept der <Dritten Landschaft> erläutern?**

Das war tatsächlich eine Herausforderung, da das Gebäude inhaltlich mit dem Krieg zu tun hat. Als ich das Gelände betrat, entdeckte ich winziges Nabelkraut (*Umbilicus rupestris*), das auf dem Gebäude wuchs. Das Dach des U-Boot-Stützpunktes war mit einem besonders mageren Mörtel gebaut worden, damit der Stützpunkt schnell verfällt, was bis heute nicht geschehen ist. Stattdessen nutzen die Pflanzen die porösen Risse, durch die Wasser hineinsickert, um sich dort anzusiedeln. Ich sah sofort die Möglichkeit, diese Struktur wiederzuverwenden und einen Park anzulegen. Wenn man einen Garten anlegt, führt man keinen Krieg. Das Prinzip der Zerstörung schien mir ein Widerspruch zu sein zur Idee einer Grünanlage, die der ökologischen Vielfalt der Loire-Mündung eine Heimat gibt. Es handelt sich um ein Triptychon, das in drei Phasen angelegt wurde: ein Espenwald, eine Fläche mit Knabenkraut und Gräsern und der Etikettengarten, der aus einem Substrat besteht, auf dem man die Pflanzen wachsen lässt, die sich spontan ansiedeln. Das Konzept hat einen interessanten pädagogischen Aspekt: Zwei- bis dreimal im Jahr kommen Botanikerinnen, um die Entwicklung des Gartens zu beobachten und die Pflanzen zu benennen. Ursprünglich sollten einzelne kleine Schildchen neben den Pflanzen angebracht werden. Heute inventarisiert man, indem man die Namen der Pflanzen auf Schilder schreibt, weil sich alles so schnell verändert und verlagert, dass man mit einzelnen kleinen Schildchen nicht mehr hinterherkommt.

#### **Was ist das Besondere am Recycling in der Landschaftsgestaltung?**

Alle organischen Stoffe zerfallen zu Staub und werden zu Dünger. Bei mineralischen Stoffen ist es etwas komplizierter, aber im Prinzip gehen sie langfristig in lösliche mineralische Stoffe über, die ebenfalls für Pflanzen nutzbar sind. Die Frage ist also, ob wir in der Lage sind, mit Materialien, Werkzeugen und Dingen zu leben, die sich zersetzen und am Ende Teil des Bodens werden.

#### **Sie legen grossen Wert auf die Arbeit vor Ort und mit dem Lebendigen. Wie verändert diese Erfahrung die Art und Weise, wie Projekte angegangen oder entwickelt werden?**

Bei der Entwicklung eines Parks ist für mich das Wichtigste, die Hände in die Erde zu stecken und mit der natürlichen Dynamik zu arbeiten, indem ich mir an Ort und Stelle Zeit für die Beobachtung nehme. Theorien, Ideen, das ist alles gut und

nommer les plantes. L'idée d'origine consistait à placer des étiquettes à côté des plantes. Aujourd'hui on fait la liste en écrivant le nom des plantes sur des panneaux, parce que tout ça change et se déplace tellement rapidement, on n'arrive pas à suivre avec des étiquettes localisées.

#### **Quelle est la spécificité d'une approche paysagère du recyclage?**

Toute matière organique finit en poudre et fait de l'engrais. Avec les matières minérales c'est un peu plus compliqué, mais en principe ça se transforme sur la longue durée en matière minérale soluble, également utilisable par les végétaux. La question est donc si on est capable de vivre avec des matériaux, des outils, des choses qui se décomposent correctement pour finir dans le sol.

#### **Vous attribuez une grande importance au travail sur le terrain, avec le vivant. Comment cette expérience change-t-elle la manière d'aborder ou d'élaborer des projets?**

L'important pour moi est effectivement de mettre les mains dans la terre et de respecter les dynamiques naturelles lors du développement du jardin, grâce au temps consacré à l'observation sur place. La théorie, les idées, tout ça c'est bien, mais tant qu'on n'a pas été confronté à une réalité, on est en dehors de ce qui se passe biologiquement, de façon réelle. Je préfère avoir cette certitude d'être dans le constat, dans l'observation, et dans la surprise aussi; sur le terrain, on est en permanence en train de s'étonner de ce qui arrive... Même encore aujourd'hui, je découvre toujours du nouveau, c'est sans arrêt. De plus, il y a des choses qui se rajoutent pour surprendre, en particulier les effets dus au changement climatique. Après tout, on a quand même besoin de projets, de rêves. En fait, on imagine, et ensuite on réalise. Mais on réalise quelque chose qui va changer. On ne fait pas de l'architecture ou des objets. On est avec le vivant. Ainsi, il va y avoir une part de l'invention qui se fait par le vivant lui-même, pas par le jardinier. Il s'agit non seulement de laisser la place au changement, mais également d'accepter le principe même de la co-signature.

#### **Vous parlez des plantes comme des personnes. Est-ce que la manière dont nous traitons les plantes est un miroir de notre société? Le jardin peut-il être un médium d'initiation à l'observation, de sensibilisation au respect du vivant et de ses cycles naturels?**<sup>[11]</sup>

Je crois que oui. À partir du moment où les sources d'étonnement sont multiples, là où tout n'a pas été réduit à une esthétique bien propre et homogène, on est dans la surprise permanente et dans la pédagogie obligée. Au contraire, si on fait bien comme il faut, avec de belles bordures, des garde-corps, de l'herbe verte et de l'arrosage automatique, on n'a rien à voir, il ne se passe rien. L'illusion de la maîtrise me semble malheureusement toujours caractériser une grande partie de notre société. On est dans la négation du vivant non humain, et cela me rend très triste. J'ai personnellement toujours regardé le monde vivant avec beaucoup de respect, autant que je le peux, même si je jardine, si j'enlève et je coupe

schön, aber solange man nicht etwas Realem gegenübersteht, bleibt man ausserhalb dessen, was biologisch tatsächlich abläuft. Ich habe lieber Gewissheit, indem ich feststelle, beobachte und mich überraschen lasse. Im Gelände staunt man ständig, was alles passiert. Auch heute noch entdecke ich immer wieder Neues, das hört nie auf. Außerdem kommen Dinge dazu, die überraschen, insbesondere die Auswirkungen des Klimawandels. Letztlich brauchen wir nun einmal Pläne und Träume. Eigentlich stellen wir uns etwas vor und setzen es dann um. Aber wir setzen etwas um, das sich verändert wird. Wir machen keine Architektur und stellen nichts her. Wir arbeiten mit etwas Lebendem. Einen Teil des Werks wird also das Leben selbst tun, nicht der Gärtner. Es geht nicht nur darum, dem Wandel Raum zu lassen, sondern auch darum, das Prinzip der Co-Kreation zu akzeptieren.

**Sie sprechen von Pflanzen wie von Menschen. Ist die Art und Weise, wie wir mit Pflanzen umgehen, ein Spiegel unserer Gesellschaft? Ist der Garten ein Medium zur Einführung in die Beobachtung, zur Sensibilisierung des Bewusstseins für den Respekt vor dem Leben und seinen natürlichen Kreisläufen?**<sup>[11]</sup>

Ich glaube, ja. Ab dem Moment, in dem man über vieles staunen kann, wenn sich nicht alles auf eine saubere, gleichförmige Ästhetik reduziert, ist man ständig überrascht und zum Lernen aufgefordert. Macht man es hingegen so, wie es sich gehört, mit schönen Einfassungen, Geländern, grünem Rasen und automatischer Bewässerung, gibt es nichts zu sehen, es passiert nichts. Die Illusion von Kontrolle scheint mir für einen grossen Teil unserer Gesellschaft leider immer noch charakteristisch. Wir negieren das nicht menschliche Leben, und das macht mich sehr traurig. Soweit es mir möglich ist, bin ich der lebenden Welt immer mit grossem Respekt begegnet, auch wenn ich beim Gärtnern hier und da mal etwas wegnehme und abschneide. Oft fühle ich mich den sogenannten animistischen Kulturen näher als den unseren. Mich interessieren nicht nur die Arten, sondern auch die Individuen. Ich gebe ihnen Vornamen, vor allem den Insekten. Letztlich war es ja die Raupe des Schmetterlings, die mich gelehrt hat, aufmerksam zu sein, mich für die Kreisläufe des nicht menschlichen Lebens zu interessieren und sie zu respektieren. Δ



[11]

*parfois ici et là. Je me sens souvent plus proche des sociétés aux cultures dites animistes que des nôtres. Je ne m'intéresse pas seulement aux espèces, je m'intéresse aux individus, et je leur donne des prénoms, notamment aux insectes. Finalement, c'est surtout la chenille du papillon qui m'a appris à être attentif, à m'intéresser aux cycles de la vie non humaine et à les respecter. Δ*

#### BILDER | IMAGES

- [1/2/4/5/6/8/] Clément Willemijn
- [3/11] Nadine Schütz
- [7/9/10] Gilles Clément

GILLES CLÉMENT (\*1943) ist Landschaftsarchitekt, Gärtner, Botaniker, Insektenkundler und Landschaftspublizist. Er studierte an der École nationale supérieure de paysage in Versailles, wo er auch unterrichtete. Clément ist ein Vordenker des naturnahen Ansatzes in der Landschaftsarchitektur. Dem Zyklischen der Natur kommt in seinen Projekten eine zentrale Rolle zu. Drei Konzepte prägen sein Schaffen: der ‹Bewegte Garten›, der ‹Weltgarten› und die ‹Dritte Landschaft›.

GILLES CLÉMENT (\*1943) est architecte paysagiste, jardinier, botaniste, entomologiste et écrivain. Il a étudié à l'École nationale supérieure de paysage de Versailles, où il a également enseigné. Précurseur d'une approche naturelle dans l'architecture du paysage, Gilles Clément accorde un rôle majeur aux cycles de la nature dans ses projets. Trois concepts caractérisent son œuvre: le ‹jardin en mouvement›, le ‹jardin planétaire› et le ‹tiers paysage›.



# Kreisläufe Cycles

# Inhalt

# Contenu

<b>Kreislauflandschaften</b> <i>Les réemplois dans l'histoire des jardins</i>	26
Annemarie Bucher, Claudia Moll	
<b>Zirkuläre Landschaft</b> <i>Paysage circulaire</i>	36
Héloïse Gailing	
<b>Re-Use: Was heisst das in der Praxis?</b> <i>Re-use: une plongée dans la pratique</i>	46
Maarit Ströbele	
<b>Das Grün im Geldzyklus</b> <i>Les espaces verts dans le circuit financier</i>	58
Maarit Ströbele	
<b>Im Kreislauf planen</b> <i>Planifier par cycles</i>	66
Joris Jehle	
<b>Lernen vom Schmetterling</b> <i>Maître papillon</i>	76
Nadine Schütz	
<b>Best of 2024: Ausgewählte Projekte</b> <i>Best of 2024: projets sélectionnés</i>	88
<b>Autorinnen und Autoren</b> <i>Autrices et auteurs</i>	154
<b>Impressum und Dank</b> <i>Impressum et remerciements</i>	155